

Статут Вялікага княства Літоўскага 1529 года [вытрымкі]

Права писаные даны панству Великому князству Литовскому, Рускому, Жомойтскому и иных через наяснейшого пана Жикгимонта, з божее милости короля Полского, Великого князя Литовского, Руского, Пруского, Жомойтского, Мазовецкого и иных.

Мы, Жикгимонт, з ласки божи король польский и великий князь литовский, русский, пруский, жомойтский, мазовецкий и иных, маючи себе достаточное розмышлене умыслом добрым и з ласки нашее господарское хотячи обдаровати правы хрестьянскими, всим прелатом, княжatom, паном хоруговным, велможам, рыцкерем повышоным, шляхте и всему посполству и их подданым а тубылцом земль Великого князства нашего Литовского, которого бы колвек стада а стану были, вей их права и привилы костелные, так латынского закону, яко и греческого, тэж и светцкие, которые от памяти королей и великих князей и от неколи отца нашего Казимера и брата нашего Александра, предков наших, за живота их, на которые бы колве добра и водности мети мають под которою - колве датою латынскою або рускою даны волности и в себе замыкаючи справедливо слушные, справные вышли, даны, взычоны, которые хочем так мети моцне, якобы в тые листы наши слово от слова были выписаны, которые словом нашим господарским и под присягою нашою телесною на светую евангелию вделаны

держати и ховати слюбили есмо, как же обещуем и слюбуем во всех их положенях, обычаех и артыкулах з ласки, с цноты и щедрости наше умыслили есмо потвердити и вмоцнити, как же потвержаем и вмоцняем сказуючи их мети моц вечными часы.

7. Не маеть никто ни за кого терпети, але кождый сам за себе

Тэж ни о чий-колве вчинок жадный иный не маеть каран быти и сказывайн, толко тот, который винен. А веджо завжды врад хрестьянского права заховываючи, судом не поконавши, не маеть быти каран, то ест ани жона за выступ мужа своего, ани отец за выступ сына, ани сын за отца, также и ни жадный прирожоный, ани слуга за пана.

9. Всих у Великом князьстве Литовском одним правом сужоно быти маеть

Тэж хочем и вставляем, и вечными часы маеть быти ховано, иж вси подданные наши, так вбогие, яко и богатые, которого раду колве або стану были бы, ровно а одностайным тым писаным правом мають сужоны быти.

14. Которые ся вспоминали за короля Казимира и за Олександра, тым обещуеть господар справедливость чинити

Тэж котори-колве за живота отца нашего на права свои справедливость жадали а за Олександра короля вспоминали и листы вспоминальные отца и брата нашего вказали, тым хочем и будем повинни с порадую рад наших всякую справедливость чинити без отволоки. От права тэж ничего

брати не маем, также тэж и рады наши. А не маем стати и зычности, при одной стороне, але прото каждому справедливость давати и чинити будем повинни.

19. Кто бы за Казимера короля которое имене во-в покой мел, а за Олександра ништо ся о то не вспоминал

Тэж хто бы которое имене або отчизну за короля Казимера во-в покой мел, а за Олександра ништо ся о то не вспоминал, тогда маеть во-в покой держати. А хто будеть искати земли, а ему король дасть, не маеть иного ничего, толко так, как ему дано а как на короля держано...

20. Кто бы кому на честь приганил, четвертого року маеть справедливость вчинена будеть

Тэж коли бы хто на честь кому приганил або о добрую славу, а то бы ся ку нашої ясности приточило, всим справедливость чинити будем повинни...

А естли бы вмер, не дождавши четвертого року в оной справе, тогда ему ани потомком его у чсти шкодити не маеть. А приганеный не мает ся службы наше вымовляти. А естли бы вбит был а того ся не справил, однакож ему и потомком его шкодити не мает.

22. О вызволене от платов и от подвод, и от работ людей, новых, кроме стародавних, звычайных обычаев

Хочем, абы вси посполитые люди, подданные княжат и панов хоруговных, шляхты, бояр и мещан тых земль Великого князства Литовского, от кождое дани плаченя и податку, серебщизного званого, и тэж дякол и ото всех беремен повозовых, которые подводами зовуть, от воженя

каменя, дерева або дров ку паленю плиты и вапна на города наши, от кошени сена и от инших несправедливых работ выняты были бы и до конца вызволены. И хотим при целости зоставити здавна звычайные обычаи подымованя стацей на станех, з стародавна звычайных, мосты старые поправляти и новые на старых местех будовати, замки старые поправляти и там же на тых старых местех делницы свои знову будовати, мостов новых будованя и старых дорог напровованя и под гонцы наши подвод даваня, где з стародавна даиваны суть.

23. Кто бы напротивку выроку господарскому мовил

Если бы што господар с паны радами нашол и сказане свое господарское вчинил, а хто бы хотел напротивку тому выроку господарскому быти, тогды таковой, будеть какого-колве стада, так вышшего яко и нижнего, маеть у везеню седети шесть недел, а, до скарбу господарского предся маеть дати дванадцать рублев грошей.

24. Кто бы под ким што упросил, а ему наперед дано и в привили господарском наперед описано, таковой за привили первыми зостати маеть

Тэж если бы хто што себе под ким упросил и в привили бы то себе выписал, а в того бы, под ким он то себе впросил, первой было в привили его выписано и то ему потвержоно, и того колко лет поживал и в держани был, тогды таковой первый привилей або лист умоцнен, и маеть держати и поживати подлуг первшое даты и потвержения того привиля. А тот последний лист або привилей ни во што маеть обернен. Если бы тэж хто себе которую реч выпросил и в

листе то себе описал або потвердил, а того в держани не был до десяти лет, тогда таковой потом вжок тому прийти не может и лист его тэж ни во што маеть обернен быти.

25. Будучи в коруне Польской, не маеть господар никому ничего давати и привилев потвержати

Тэж уставуем, иж от того часу мы сами и потомки наши, будучи в панстве нашем коруне Польской, не маем никому ничего в панстве нашем Великом князьстве Литовском именовей, людей и земель давати и первых данин, кому будем дали, потвержати. Нижли мы сами и потомки наши, будучи у Великом князьстве, подданным нашим маем давати и их обдаровати подде их заслуг. А привилев на вечную реч не маем инде никому давати, олиж, кгда будем весполук с паны радами нашими на валном сойме. А так, естли бы хто после тое уставы нашеое як-колве в нас люди и земли, кгда будем в Полци, впроеил албо первую данину нашу привилем нашим потвердил, таковые листы и привили наши в ничого оборочаем и не маем мы сами и потомки наши их держати...

26. Ездячи дорогою по двором господарским не маеть ништо становитися

Тэж уставуем, иж жаден с подданных наших по двором нашим, у панстве нашем Великом князьстве Литовском ездячи дорогами, не мають становитися и стацей жадных на себе и на кони свои не мають з дворов наших брати и сажовок наших волочити. И тэж которые дворы наши суть по пуцам, в тых могут ся становити; нижли жадное шкоды и пожоги не мають в тых дворех наших нам учинити...

РОЗДЕЛ ВТОРЫЙ: О ОБОРОНЕ ЗЕМСКОЙ

[1]. Повинен кождый войну служити

Уставляем с призволенем рад наших зуполных и всих подданных, иж кождый князь и пан, и дворанин, и вдова, также иж который сирота, лета зуполные маючи або не маючи, и всякий иной человек, лета зуполные маючи и земское имене маючи, часу potrzeby с нами и с потомки нашими або при гетманех наших повинен войну служити и выправляти на службу военную, колко бы колинадобе было подде уфалы земское, яко на тот час потреба будеть вказывати, то ест з людей как отчизных, так похожих, и з ыменя так отчизного, как выслужоного, так купленого...

А хто бы колве с-тых подданных, вышей мененых, войны не служил або, приехавши на рок, не пописался, а хотя и пописался, а шиху не дождал або шиховался, без воли гетмановые поехал проч, тот имене свое тратить под тым обычаем, якобы войны не служил; а то будеть в господарской ласце.

[2] 1. Иж вси повинни становитися под хороговю своею поветовою и шиховатися

Хочем и тэж приказуем грозно, абы вей подданные наши военную службу повинни не инде бы ся шиховати ани ся инде становили персунами своими, толко под хороговю своею поветовою, в котором повете суть осели, кром особного росказаня гетманского...

[15] 14. А кому бы стацыи на войне на самого и на кони его не достало

Кому бы не достало, будучи на войне, стацеи и самому естли або на кони его, тогда мает тот з вижом гетманским где ехати або пойти и взяти с потребу живности себе и на кони; а то мает заплатити поддуг уставы положоное. А дрова мають брати, где будуть стояти; нижли домов розбирати и плотов жечи, и ставов волочити ани спускати, ани жит и ярин топтати и травити не мають. А естли бы хто такову шкоду вчинил, тогда мает гетман наш таковых в ланцуг сажати, а предся оный тую шкоду маеть отпраовати и гквалт платити...

РОЗДЕЛ ТРЕТИЙ: О СЛОБОДАХ ШЛЯХТЫ И О РОЗМНОЖЕНИ ВЕЛИКОГО КНЯЗЬСТВА

1. Господар шлюбуеть панства его милости Великого князьства и панов рад ни в чом не понижати

Тэж, коли пан бог всхочеть взычнги допустити нам панства иного, также и кролевства, тогда панства нашего Великого князьства Литовского и рад наших ни в чом не вменшим, але от всякое легкости и пониженя, яко славное памяти отец наш чинил часу щастного панованя своего, того панства стеречи будем.

2. Господар шлюбуеть розмножати Великое князьство Литовское и, што не добре розобрано, ку панству привернути

Тэж добра князьства того Великого Литовского не вменшим, але што будет несправедливо отдалено и неслушне розобрано и упрохано, ку властности того князьства приведем я привести хочем.

3. Держаней и честей чужоземцом не мають даваны бытии

Тэж шлюбуюем и обещуем, иж в землях наших того Великого князьства земля и городов, и мест, и которых-колве дедицств, и держаня, и тэж которых-колве врадов наших або честей и достоинства жадному обчому, але толко приржоным а тубыл-цом тых земля наших Великого князьства и вышей мененого не будемъ давати, и потомки наши не будутъ давати в держано и в поживане.

4. Враны старый мають захованы бытии

Тэж уставуем: ач-колве право писаное дали есмо земли Великому князьству Литовскому, а ведже старых врадов воеводства Виленского и воеводства троцкого, и иных, воевод и кашталянов, и канцлерства, и маршалства земского, и маршалства дворного, и старостове и вранницы наши ничим не вменшаем мають ся кождый з них у своем повете справоватися: судити, радити и децких своих всылати и врадов своих вживати подле давного обычая: одно судити мають тым писаным правом.

5. Держанья на причины заочные не мають отниманы бытии

Тэж державцы дворов наших и тивунове на причины заочные через нас не мають быти никому отниманы.

А коли бы который з урадников яко роспрошитель а шкодник двора нашего в нас был обвинен, обоя сторона маеть перед нами очивисто стати: а выслушавши тую реч, винный подле заслуги маеть каран. Але без вины держаней отнимати не будем.

6. Господар шлюбуеть вси уфалы старые держати, а новые с паны радами прибавляти

Тэж о заховане старых привелев земских и звычайев, которые в тых привилях описаны, потвержоны и вхвалены, або новых деланю, множеню, што бы ся мело причинити к нашому и речи посполитое пожитку, толко старым размышленем и тэж ведомостью а с порадою, и с призволенем рад наших Великого князьства Литовского радити и справляти будем.

7. Волности княжатом, панятом, шляхтам и мещаном господар его милость шлюбует в целости заховати

Шлюбует своею парсуною господарскою, иж всю шляхту, княжата и паны хоруговные, и вси бояре посполитые, и мещане, и их людей заховати при слободах и волностях, от предков наших и тэж от нас данных им.

8. Волно всим з земли господарское для навченя вчинков рыцэрских до всяких земель, кром земель неприятельских, господар дозволяет

Тэж узычаем, абы княжата и панове хоруговные, щляхта и бояре преречоные мели волную моц выйти с тых земель наших Великого князьства и иных для набытья лепшого щастья своего и навченя вчинков рыцэрских до всяких земель чужих, кром неприятелей наших. А веджо так, абы з добра их, так выходячих, службы наши не были омешканы, але нам и потомком нашим, яко при них, были бы чинены, колко кроть надобе было водле уставы земское...

9. По смерти отцов дети, сынове и девки, отчизны отдалены не мають бытии

Тэж по смерти отцов дети, сынове и девки добра отчизного и дедизного не мають быти отдалены, але тые добра и зь их щадки властными зуполным правом посядутъ, яко княжата и панове хоруговные, шляхта и мещане Великого князьства Литовского поседають и на пожитки свои оборочають.

10. Простых людей над шляхту господар не маеть повышати

Тэж не шляхту над шляхту не маем повышати, але всю шляхту заховати в их почтивости.

16. А хто бы не учтил листов воевод и старост, и державен, наших, чим таковой маеть каран бытии

Тэж уставляем: естли бы хто листов воевод наших або старост, або державец наших не учтил або служебника збил, або лист покинул, таковой упадываетъ у вину так, яко у кгвалту: у дванадцать рублев грошей, а оному служебнику навязка водде роду его, естли будетъ то на него переведено правом.

РОЗДЕЛ ШОСТЫЙ: О СУДЬЯХ

[1]. Абы судили правом писаным; а естли бы судил иначей, маеть каран быти

Тэж уставуем, иж кождый воевода наш и староста, и маршалок земский, и маршалок дворный, и державцы наши кождый у своем повете не мають подданных наших иначей

судити и справовати, лех тыми писаными правы которые всим подданым нашим Великого князьства дали...

...А естли бы хто с панов рад наших, воевод и старост, которые не суть в повете, также обвинен быти мел, тогда также маеть на першом сойме отказати або на року земском...

...А которых бы артыкулов небыло ещо в тых правах выписано, тогда тое право маеть сужено быти водлуг старого обычая, а на потом на валном сойме тот члонок иный, чего потреба вкажетъ, маеть уписано быти.

[2] 1. В суду не мает ся нихто отозвати до господара, але повинен будетъ кождый один одному права достояти

В суду нихто ся не маеть отозвати перед правом ни до нас, господара, ни до сойму, для того, абы в том волокиты не было, але повинен будетъ кождый один другому достояти права аж до конца. А естли бы ся видело водле сказаня которой стороне кривда, а бачила бы сторона, иж ей не подле права писаного всказано, тогда маеть листа просити в суде сказаня своего, которым обычаем сказали на нем. А судьи повинни будутъ ему дати лист под печатью своею, а он маеть з оными судьями перед нами або на первом сойме говорити и лист тых судей вказати. А естли бы судья выпису дати не хотел, тогда маеть взяти з собою трех шляхтичов и зася в него просити; тогда он конечно будетъ повинен дати.

[10] 9. О прокураторы

О имени, о шкоды, о квалты не маеть жаден чужоземец прокуратором быти ани о том мовити перед нами,

господаром, ани у земском праве, одно который бы был у Великом князьстве оселый.

**РОЗДЕЛ ДЕВЯТЫЙ: О ЛОВЫ, О ПУЩИ,
О БОРТНОЕ ДЕРЕВО, О ОЗЕРА, О БОБРОВЫЕ
ГОНЫ, О ХМЕЛИЩА, О СОКОЛЬИ ГНЕЗДА**

1. Кто бы чии ловы квалтом половил

Тэж уставляем: хто бы чие ловы квалтом половил, тогда тому, в чией пущи будеть половил, маеть квалт заплатити дванадцат рублев грошей, а на нас, господара противен маеть заплат под ценою, который звер будеть половил, яко нижей написано...

Вытрымкі з выдання: Статут Вялікага княства Літоўскага 1529 года. – Мінск, 1960.

Васілевіч, Р.А. Гісторыя канстытуцыйнага права Беларусі / Р.А. Васілевіч, Т.І. Доўнар, І.А. Юхо. – Мінск: ВТАА «Права і эканоміка», 2001. – С. 50-55.